Организация Объединенных Наций S/PV.4029



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят четвертый год

4029-е заседание

Пятница, 30 июля 1999 года, 15 ч. 55 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Хасми	(Малайзия)
Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н Буаллай
	Бразилия	г-н Мура
	Канада	г-н Дюваль
	Китай	г-н Чэнь Сюй
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Данге Ревака
	Гамбия	г-н Джейн
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н Хамер
	Российская Федерация	г-н Гатилов
	Словения	г-н Тюрк
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Ричмонд
	Соединенные Штаты Америки	г-н Берли

Повестка дня

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1999/805)

99-85644.R

Заседание открывается в 15 ч. 55 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1999/805)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Германии и Грузии, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ираклий Менагаришвили (Грузия) занимает место за столом Совета; г-н Витшель (Германия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, документ S/1999/805. Вниманию членов Совета представлен также документ S/1999/832, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к следующим документам: S/1999/801, S/1999/813 и S/1999/814, в которых содержатся письма Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 19, 22 и 22 июля 1999 года, соответственно, на имя Председателя Совета Безопасности; и S/1999/809, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 21 июля 1999 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор - министр иностранных дел Грузии Его Превосходительство г-н Ираклий Менагаришвили, которому я предоставляю слово.

Г-н Менагаришвили (Грузия) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать в этом важном форуме в связи с рассмотрением вопросов, касающихся нынешнего положения в Абхазии, Грузия.

Но прежде всего я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность Организации Объединенных Наций, Совету Безопасности, лично Генеральному секретарю и его Специальному представителю, а также группе стран, которые известны как друзья Генерального секретаря, за их неизменную поддержку территориальной целостности Грузии и за активное участие в мирном процессе. Их вклад в этот процесс поистине бесценен.

Проблема Абхазии - это самый сложный и болезненный вопрос в современной истории Грузии, и ее безотлагательное урегулирование имеет важное значение для восстановления стабильности во всем кавказском регионе. К сожалению, мирный процесс застопорился и, несмотря на наши совместные усилия на переговорах, пока не было достигнуто сколь-либо ощутимого прогресса, который мог бы помочь нам выйти из существующего тупика.

Полагаю, что тех семи долгих лет, которые прошли со времени начала военных действий, более чем достаточно для того, чтобы должным образом оценить развитие конфликта и четко определить шаги, которые позволят раз и навсегда положить конец этому спору.

С учетом того, что члены Совета достаточно полно владеют информацией о нынешней проблеме, я не вижу необходимости в том, чтобы подробно излагать историю конфликта в Абхазии или подробно рассказывать о его источниках и причинах. Я лишь хотел бы напомнить членам Совета об опасности, которую создает распространение

тенденции сепаратизма для международного мира. Исходя из нашего опыта, мы можем заключить, что, если эта проблема не будет урегулирована адекватным образом, эти конфликты могут вполне перерасти в крупномасштабную конфронтацию, которая распространится на другие страны и регионы. Пример Косово ясно указывает на необходимость принятия неотложных мер в тех регионах, где нарушена стабильность, с тем чтобы предотвратить конфронтацию мирными средствами, дабы применение силы не рассматривалось в качестве единственной альтернативы таким действиям.

Мы считаем, что настало время, чтобы международное сообщество приняло необходимые меры против тех, кто по определенным причинам стремится разжигать внутренние конфликты и препятствовать основанному на переговорах урегулированию. Поэтому настало время должны образом дать оценку насилию в одном из регионов Грузии - Абхазии, в результате которого 300 000 человек стали беженцами и вынужденными переселенцами, на протяжении шести лет отчаянно ожидающими возвращения в свои дома. В течение войны и в последовавший за нею период около 75 процентов всего населения Абхазии бежало из региона, включая 250 000 грузин, 50 000 абхазцев и более 100 000 армян, русских и евреев.

Хотел бы подчеркнуть, что в данном случае идет речь о такой же гуманитарной катастрофе, как и та, в связи с которой международное сообщество заняло твердую позицию в Косово. Мы не собираемся проводить параллели между двумя ситуациями. Я лишь пытаюсь привлечь внимание Совета к факту, к которому я обращался в своем заявлении в Совете в январе этого года, а именно на неприемлемость разделения конфликтов на "первостепенные" и "менее значимые", а также относить последние к категории так называемых застывших конфликтов. К сожалению, конфликт в Абхазии был отнесен к последней категории.

Мы заявляем о своей решительной приверженности цели мирного урегулирования конфликта в Абхазии. В то же время мы убеждены в том, что требования и оценку в связи с деструктивной политикой абхазской стороны необходимо сформулировать более ясно и четко, поскольку благодаря этому можно ускорить мирный процесс и содействовать ему.

Позвольте мне представить вашему вниманию некоторые принципы, которые, по нашему мнению, имеют важное значение и которые Организация Объединенных Наций может использовать при урегулировании нынешней ситуации в Абхазии, Грузия. С учетом явного противодействия переговорам абхазской стороной возникает вопрос о том, как долго мы можем принимать статус-кво в регионе, которое возникло в результате этих бесплодных переговоров. Кажущееся спокойствие в Абхазии является лишь иллюзией. В действительности происходит резкое обострение ситуации. Политические, социальные и экономические условия имеют катастрофический характер. Абхазия становится местом разгула преступности и безнаказанности. Несмотря на усилия правительства Грузии и международного сообщества, бедственное положение перемещенных и возвращающихся лиц не поддается описанию.

Мне кажется, что настало время для того, чтобы Совет Безопасности четко указал на неприемлемость этого застоя и в категорической форме настоятельно призвал абхазскую сторону предпринять конструктивные шаги.

Я хотел бы обратить особое внимание на положение беженцев и тех, кто стихийно вернулся в Гальский район. К сожалению, продолжают иметь место факты насилия и нападений на мирное население. Постоянный характер носят этнически мотивированные убийства, захват заложников и казни. Особенно тревожны заявления абхазских властей по поводу возможного повторения событий, которые произошли в мае 1998 года. Все это происходит на фоне циничных заявлений абхазских властей об "односторонней инициативе" относительно начала возвращения беженцев и перемещенных лиц. Необходимо срочно рассмотреть вопрос об этнических чистках, осуществленных в отношении грузинского населения, и отразить результаты этого расследования в соответствующих документах Совета Безопасности.

Мы уже распространили содержащиеся в приложении к документу S/1999/814 материалы международной конференции-семинара, проходившей в Тбилиси 6-7 июля 1999 года, участники которой рассмотрели вопрос о политике геноцида и этнической чистки в Абхазии, Грузия, как главном оружии агрессивного сепаратизма.

Убежден, что факты насилия, отраженные в этих материалах, никого не оставят равнодушными.

С учетом этого Совету Безопасности необходимо еще раз напомнить о решениях Будапештской и Лиссабонской встреч на высшем уровне Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и подчеркнуть тот факт, что создание препятствий на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц является не чем иным, как продолжением политики этнической чистки. Это положение должно повлечь за собой адекватные меры со стороны Совета Безопасности согласно духу и букве Устава Организации Объединенных Наций.

Решение абхазских властей относительно проведения осенью 1999 года так называемых президентских выборов в Абхазии, Грузия, является еще одной попыткой закрепить демографические изменения в результате конфликта. Тем самым они открыто игнорируют позицию международного сообщества, которое никоим образом не может согласиться на проведение выборов в то время, когда половина населения лишена возможности принять в них участие и изгнана из своих домов. Я считаю, что Совет Безопасности должен самым решительным образом осудить намерение абхазской стороны провести такие "выборы", объявить их незаконными и строго предупредить абхазские власти о том, что такие действия могут нанести серьезный ущерб мирному процессу.

Хочу заверить Совет в том, что мы не намерены указывать пальцем на кого-либо. Наша цель заключается в том, чтобы действительно вывести мирный процесс из тупикового состояния. В этой связи мы считаем, что Совет Безопасности должен сыграть ведущую роль. В первую очередь, мы будем приветствовать дальнейшее развитие основных положений, определяющих политический статус Абхазии в составе Грузии при участии Группы друзей Генерального секретаря и с учетом мирового опыта, исходя из понимания, что будущие переговоры о политическом урегулировании будут строиться на этих положениях.

Недавно мы распространили предложения правительства Грузии, озаглавленные "Основные принципы, определяющие политический статус Абхазии в составе нового государственного состава Грузии", которые содержатся в приложении к документу S/1999/813 и в которых отражены наши мнения по этому важному вопросу. Мы выступали с аналогичными заявлениями в прошлом, но абхазская сторона решительно отвергла все из них. Придерживаясь такой позиции, абхазская сторона откровенно пренебрегает резолюциями Совета Безопасности, который неоднократно подтверждал свое уважение суверенитета и территориальной целостности Грузии. Мы решительно полагаем, что будущий диалог по вопросу о политическом статусе должен основываться на предложениях Организации Объединенных Наций, которые будут содействовать конструктивному завершению процесса переговоров.

Очевидно, что наиболее сложным вопросом мирного процесса является репатриация беженцев и перемещенных лиц. Несмотря на наши общие усилия, этот процесс также находится в тупике. Главным препятствием остается отсутствие условий в области безопасности. Прошлый опыт подтверждает, что в рамках своего нынешнего мандата миротворцы Содружества Независимых Государств (СНГ) не в состоянии гарантировать безопасность возвращающихся лиц.

Поэтому мы считаем целесообразным определить структуру переходной международной администрации для Гальского района, которая будет способствовать возвращению беженцев и вместе с тем регулировать решение социально-экономических вопросов и обеспечивать контроль над этим процессом в период, предшествующий достижению основополагающего политического соглашения. Такая модель гарантировала бы участие возвращающихся лиц в системе управления и также содействовала бы укреплению доверия. Крайне важно предоставить возвращающимся лицам особый статус, в рамках которого им был бы обеспечен иммунитет, необходимый для обеспечения их конституционных прав. Организации Объединенных Наций также необходимо подтвердить право всех беженцев и перемещенных лиц на возвращение их частной собственности, которую они имели до бегства из региона.

Безусловно, процесс репатриации должен осуществляться в соответствии с графиком, подготовленным Генеральным секретарем и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в котором определены условия в плане безопасности, которые должны

быть обеспечены для возвращающихся лиц на всей территории Абхазии, Грузия.

Мы считаем, что Совету Безопасности следует в категорической форме указать абхазской стороне на то, что возвращение беженцев и перемещенных лиц не является одолжением со стороны абхазских властей, а правом всех беженцев и перемещенных лиц в соответствии с принципами международного права. Ответственность за любое нарушение этого права будет нести сепаратистский режим.

Мы придаем особо важное значение обеспечению безопасных условий для международного персонала, который находится в зоне конфликта. Мы считаем, что только в таких безопасных условиях Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии может возобновить свою деятельность в полном объеме, предусмотренном ее мандатом. От имени правительства Грузии я хотел бы еще раз выразить нашу готовность сделать все возможное для обеспечения безопасности международного персонала, хотя мы считаем, что в этих целях необходимо принять дополнительные меры.

Грузия всегда поддерживала идею размещения подразделения охраны в зоне конфликта. Задача этого подразделения состояла бы в охране Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению и содействии ее деятельности. Трагические события, которые произошли в мае 1998 года в Гальском районе, вновь подтвердили необходимость размещения такого подразделения в зоне конфликта. К сожалению, вместо того, чтобы в срочном порядке приступить к осуществлению этой идеи, ее предали забвению. По моему твердому убеждению, эту инициативу необходимо вновь вынести на рассмотрение. Мы считаем, что Совету Безопасности следует обратиться с просьбой к Генеральному секретарю о возобновлении консультаций по предложению, которое изложено в его докладе от 11 мая 1998 года, посвященному вопросу о размещении подразделений охраны.

Кроме этого, проблематичным остается будущее операции по поддержанию мира, осуществляемой силами Содружества Независимых Государств (СНГ). Грузия считает, что миротворцы СНГ смогут полностью осуществлять свои функции лишь после того, как будут выполнены принципиальные решения, принятые на недавних встречах на высшем уровне СНГ. К сожалению, абхазская сторона блокирует осуществление этих решений, в результате чего миротворцы СНГ остаются в зоне конфликта на основании мандата, срок действия которого истек несколько месяцев назад.

Мы неоднократно заявляли о своей решительной приверженности Женевскому процессу, который, как представляется, является основным форумом для всеобъемлющего урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия. Я хотел бы еще раз поблагодарить Генерального секретаря за то, что он заложил основу для этого процесса, и выразить нашу готовность активно работать в рамках женевских переговоров. В этой связи мы приветствуем проведение совещаний в Афинах и Стамбуле, которые содействовали укреплению взаимного доверия. Я хотел бы также выразить благодарность правительству Украины за его готовность провести аналогичное совещание в Крыму.

Вместе с тем мне представляется очевидной необходимость активизации Женевского процесса за счет приложения его участниками более энергичных усилий. Такие усилия обеспечат достижение позитивных результатов, станут залогом того, что данный процесс не превратится в чисто дискуссионный клуб.

К сожалению, пока весьма вяло осуществляется взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в вопросах урегулирования конфликта. Мы считаем, что Совет Безопасности должен обратить внимание на важное значение решения, принятого в декабре 1998 года в Осло на встрече на уровне министров стран ОБСЕ, в котором изложены принципиальные положения относительно всеобъемлющего политического урегулирования конфликта в Абхазии и которое представляет собой программу мер по содействию налаживанию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ.

Сегодня я изложил членам Совета некоторые наши взгляды относительно путей урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия, при содействии Организации Объединенных Наций, ее Совета Безопасности и группы друзей Генерального секретаря. Я хочу вновь заявить о нашей решимости развивать дальнейшее сотрудничество с

Организацией и международным сообществом в этом вопросе.

Мы убеждены в том, что это единственный верный путь к обеспечению прочного мира в моей стране. Вместе с тем важное значение имеет и наша готовность к осуществлению более решительных и энергичных шагов по пути, ведущему к достижению мира и стабильности.

Позвольте мне выразить надежду, что Совет учтет наши взгляды и отразит их в своих решениях.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Германии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Витшель (Германия) (говорит по-английски): Являясь членом группы друзей Генерального секретаря по Грузии, Германия полностью поддерживает и приветствует проект резолюции, который сегодня находится на рассмотрении Совета. В проекте содержится ряд важных адресованных непосредственно сторонам заявлений, в которых нашли отражение наша серьезная обеспокоенность и необходимость действовать оперативно перед лицом нестабильной политической ситуации в Абхазии, Грузия, и вокруг нее. Серьезную обеспокоенность вызывают судьба многих тысяч людей, вынужденных покинуть свои дома, отсутствие существенного прогресса в направлении политического урегулирования и сохраняющаяся опасность, которой подвергаются миротворцы из Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и Содружества Независимых государств.

Я хотел бы более подробно остановиться на вопросе о том, какие факторы мы считаем основными для такого урегулирования конфликта, о котором говорится в представленном на рассмотрение Совета проекте.

Во-первых, принцип сохранения территориальной целостности Грузии является и должен оставаться единственной основой любого урегулирования абхазского конфликта. Во-вторых, другой альтернативы урегулированию конфликта, кроме заключения мирного соглашения между сторонами, не существует. Прочное урегулирование конфликта может быть обеспечено лишь на основе диалога по существу, в ходе которого обе стороны должны проявить подлинную политическую волю к достижению справедливого урегулирования. В-третьих, все механизмы для проведения этого диалога уже разработаны. Поэтому мы призываем стороны добросовестно их использовать. Необходимо сохранить результаты прогресса, достигнутого в рамках Женевского процесса под эгидой Организации Объединенных Наций, и импульс, порожденный проведением в Афинах и Стамбуле двух совещаний по мерам укрепления доверия. Поэтому мы призываем обе стороны к сотрудничеству и проявлению духа компромисса в максимально возможной степени в рамках как женевских переговоров, так и прямых двусторонних контактов и добиваться прогресса в осуществлении уже согласованных мер укрепления доверия.

Мне хотелось бы добавить, что мы с большим удовлетворением встретили сообщение Генерального секретаря о том, что осенью этого года на рассмотрение сторон будет представлен документ о статусе Абхазии в составе Государства Грузия. Мы надеемся вместе с другими членами группы друзей, а также Российской Федерацией в ее качестве содействующей стороны и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) принять активное участие в разработке этого важного документа. Мы надеемся, что этот документ придаст новый импульс усилиям, направленным на достижение всеобъемлющего урегулирования этого конфликта.

Одной из наиболее важных не решенных пока задач, если не самой важной, является проблема возвращения беженцев. Мы настоятельно призываем стороны в конфликте незамедлительно заключить прочное и надежное соглашение по этому вопросу. Хотел бы заверить членов Совета в том, что мы преисполнены решимости оказать активную поддержку любым конкретным шагам по достижению такого соглашения.

Несмотря на некоторый прогресс, положение в области безопасности остается очень непрочным, из-за чего МООННГ по-прежнему не может в полной мере выполнять свои задачи. Мы продолжаем очень внимательно следить за ситуацией в области безопасности нашего собственного персонала. Частично ответственность за неудовлетворительную ситуацию с безопасностью по-прежнему несут элементы, действующие с

грузинской стороны территории, разделенной демаркационной линией. Поэтому позвольте мне вновь настоятельно призвать Грузию предпринять решительные шаги по пресечению нападений боевиков и минирования территории в районе действия МООННГ.

Позвольте мне в заключение выразить от имени Германии глубокую признательность уходящему со своего поста Специальному представителю г-ну Ливиу Боте и членам МООННГ за их самоотверженную деятельность в напряженных и опасных условиях. По нашему мнению, чрезвычайно важно оперативно назначить квалифицированного преемника, с тем чтобы не создавался вакуум, который привел бы лишь к ухудшению ситуации на месте.

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Российская делегация активно участвовала в подготовке проекта принимаемой сегодня Советом Безопасности резолюции, главное назначение которой мы видим в том, чтобы способствовать продвижению вперед процесса урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия.

Особая заинтересованность именно в таком характере резолюции объясняется нашим стремлением помочь народам Грузии, с которыми нас связывают многовековые отношения дружбы и взаимного уважения, выйти из кризисной ситуации, с тем чтобы они могли полностью сосредоточить свои силы на решении неотложных задач обеспечения устойчивого экономического роста и формирования политической системы, которая обеспечивала бы торжество демократии и соблюдение основных прав и свобод человека, включая права национальных меньшинств. Россия искренне намерена содействовать скорейшему урегулированию этого конфликта, что оказало бы благоприятное воздействие на обстановку во всем кавказском регионе.

Россия в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций продолжает энергичный поиск оптимальной формулы урегулирования, которая предполагала бы безусловное сохранение территориальной целостности Грузии, а также нахождение приемлемой для сторон формы самоуправления Абхазии, которая позволила бы защитить интересы ее многонационального населения.

Мы считаем контрпродуктивными призывы к использованию силовых методов для урегулирования грузино-абхазского конфликта, поскольку это не только не дало бы искомого результата, но и могло бы привести к взрыву всей и без того довольно неустойчивой обстановки на Кавказе. С удовлетворением отмечаем, что такой подход разделяется членами Совета Безопасности.

Мы глубоко обеспокоены в связи с отсутствием прогресса по ключевым вопросам урегулирования и готовы продолжать оказывать содействие сторонам в достижении взаимоприемлемых договоренностей.

На нынешнем этапе наиболее острой остается проблема возвращения беженцев в Гальский район. В результате активных посреднических усилий России в тесном взаимодействии с Организацией Объединенных Наций удалось существенно сблизить позиции сторон по проекту "Протокола о возращении беженцев в Гальский район и мерах по восстановлению экономики". Важно, чтобы стороны проявили необходимую волю и подписали практически согласованный между ними документ, что открыло бы путь к решению других проблем урегулирования.

По нашему мнению, важным подспорьем продвижению политического процесса в целом достаточно эффективно служит налаженный при содействии Организации Объединенных Наций и личного Спецпредставителя Генерального секретаря по Грузии г-на Ливиу Боты постоянно действующий механизм рабочих встреч грузинской и абхазской сторон. Это позволяет параллельно с работой над политическими документами продвигаться по пути укрепления мер взаимного доверия, наращивания экономического и культурного сотрудничества

между сторонами. Важно, чтобы достигнутые сторонами на этих направлениях договоренности были реализованы на практике.

Мы положительно оцениваем проведенные в Афинах и Стамбуле встречи грузинской и абхазской сторон под председательством Спецпредставителя Генерального секретаря по Грузии. Отмечаем ценность этих встреч с точки зрения поддержания положительной динамики диалога между сторонами и укрепления доверия между ними.

Мы с удовлетворением отмечаем продолжение тесного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Содружеством Независимых Государств в урегулировании конфликта в Абхазии, Грузия. Это сотрудничество выстраивается строго на основе главы VIII Устава, а деятельность Коллективных сил СНГ по поддержанию мира подкреплена соответствующими резолюциями Совета Безопасности, в которых неоднократно приветствовался важный вклад миротворцев Содружества в стабилизацию ситуации в зоне конфликта.

Чуть больше месяца назад, 21 июня, исполнилось пять лет со дня развертывания по просьбе сторон операции СНГ по поддержанию мира в Абхазии, Грузия. За это время миротворческими силами Содружества было обезврежено порядка 23 000 взрывных устройств, разминировано более 250 га сельскохозяйственных земель. Эти силы своим присутствием способствуют также безопасности стихийно возвращающихся в Гальский район беженцев.

Российская делегация поддерживает очередное продление на шесть месяцев мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). Мы разделяем оценки Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно существенной и важной роли Миссии в стабилизации положения в Абхазии, Грузия, и поиске мирного урегулирования конфликта.

Придавая важное значение вопросу о безопасности в зоне грузино-абхазского конфликта, считаем справедливым отметить, что в последнее время ситуация в этом районе заметно улучшилась, хотя и остается достаточно хрупкой. Одновременно нами предприняты меры по повышению эффективности действий миротворческих сил СНГ по обеспечению безопасности международного персонала Организации Объединенных Наций.

Российская Федерация испытывает серьезную тревогу в связи с непрекращающейся террористической деятельностью так называемых "неконтролируемых" вооруженных групп в Гальском районе, направленной во все большей степени против гражданского населения. Согласны с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в том, что именно эти террористические группы являются основным фактором нестабильности и напряженности в зоне конфликта, и требуем от сторон принятия решительных мер по пресечению их преступной и деструктивной деятельности.

Россия готова и далее делать все от нее зависящее для достижения сторонами взаимоприемлемых договоренностей и продвижения процесса политического урегулирования в целом.

Г-н Ричмонд (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я приветствую тот факт, что среди нас присутствует министр иностранных дел Грузии.

Соединенное Королевство считает, что надежный мир в Грузии наступит лишь в том случае, если все заинтересованные стороны проявят серьезную и упорную политическую приверженность достижению урегулирования.

Ответственность за это по-прежнему лежит на двух сторонах. Обе стороны должны продемонстрировать политическое стремление к выходу из нынешнего тупика. Первым важным шагом является скорейшее достижение соглашения по гарантиям в области безопасности и по юридическому статусу, что обеспечит безопасное и окончательное возвращение беженцев в Гальский район.

Всеобъемлющее урегулирование должно обеспечивать соблюдение суверенитета и территориальной целостности Государства Грузии. Любые действия, которые противоречат этому принципу, являются недопустимыми. В связи с этим мое правительство считает незаконным и не способствующим поиску путей урегулирования проведение так называемых выборов в Абхазии.

Нестабильная ситуация в области безопасности в Грузии также вызывает серьезную обеспокоенность. Мы вновь заявляем о своем осуждении террористической деятельности в Гальском и других районах Грузии и призываем обе стороны активно содействовать предотвращению дальнейших инцидентов и провокаций.

Мы приветствуем продление мандата МООННГ и, отдавая должное работе Миссии, мы с признательностью отмечаем также ценную роль, которую играют миротворческие силы СНГ в сотрудничестве с Миссией, и подчеркиваем важность сохранения их присутствия в Грузии.

Хотя основная ответственность за урегулирование конфликта лежит на сторонах, международное сообщество также должно сыграть свою роль. Проект резолюции, который мы рассматриваем, свидетельствует о серьезной обеспокоенности Совета тем, что мирный процесс зашел в тупик. Членам группы друзей Генерального секретаря необходимо подумать над тем, не следует ли нам более активно заняться поиском решений.

Соединенное Королевство по-прежнему преисполнено решимости сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря, Секретариатом и другими членами группы друзей, в частности и не в последнюю очередь с Российской Федерацией в качестве содействующей стороны, в целях оказания сторонам поддержки в их усилиях по достижению справедливого и прочного мира.

В заключение я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность уходящему со своего поста Специальному представителю г-ну Ливиу Боте за проделанную работу. Неустанно осуществляя свой мандат в сложных и зачастую неблагоприятных обстоятельствах, он показал, какую большую пользу может принести присутствие в Грузии эффективного специального представителя. С учетом руководящей роли Организации Объединенных Наций в мирном процессе мы придаем важное значение скорейшему назначению достойного преемника.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Несмотря на некоторый незначительный прогресс - например, ослабление в последние месяцы напряженности вдоль линии прекращения огня, - ситуация в Абхазии, Грузия, продолжает вызывать обеспокоенность. В выводах Лиссабонской встречи на высшем уровне Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) прямо говорится о том, что на протяжении более семи лет мир, безопасность и процветание сдают свои позиции, отступая под натиском таких явлений, как гражданская война, нарушения основных прав гражданского населения и этническая чистка. Сотням тысяч изгнанных абхазскими боевиками беженцев все еще не предоставлены гарантии, без которых они не могут вернуться домой навсегда. Стороны в конфликте должны согласиться на помощь компетентных международных органов в выработке необходимых договоренностей.

Вызывает обеспокоенность отсутствие заметного прогресса в определении такого статуса Абхазии, который обеспечивал бы уважение суверенитета и территориальной целостности Грузии. В этом отношении запланированные в Абхазии, Грузия, выборы, похоже, также являются шагом назад. Практика составления списков избирателей на основе расовых, этнических и религиозных критериев, в нарушение большинства основополагающих международных норм, абсолютно неприемлема, и ее необходимо недвусмысленно осудить. Более того, результаты любых выборов, проводимых на основе подобной практики, должны считаться недействительными и не имеющими юридической силы.

В целом создается впечатление, что перспектива политического урегулирования заблокирована. Сохранение существующего положения, противоречащего нормам международного права и оказывающего дестабилизирующее воздействие на обстановку в регионе, неприемлемо. Для достижения политического урегулирования необходимо проявление доброй воли всеми сторонами. Поэтому мы надеемся, что стороны продемонстрируют открытость и благосклонно рассмотрят идеи, которые Генеральный секретарь и его Специальный представитель планируют представить им в ближайшие месяцы. Эти новые инициативы, направленные на поиск путей урегулирования, следует приветствовать как попытку оживить мирный процесс.

Франция, со своей стороны, полностью поддерживает усилия Организации Объединенных

Наций по урегулированию конфликта в Абхазии, Грузия, и присоединяется к другим делегациям, которые воздали должное уходящему со своего поста Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ливиу Боте.

В силу всех этих причин мы поддержим представленный вниманию Совета проект резолюции.

Г-н Берли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы также приветствуем присутствующего здесь сегодня министра иностранных дел Грузии.

Соединенные Штаты по-прежнему поддерживают деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). Мы считаем, что она может и впредь играть конструктивную роль в общем мирном процессе в Грузии. Поэтому мы без колебаний поддерживаем продление ее мандата.

Вместе с тем, несмотря на состоявшиеся недавно в Афинах и Стамбуле встречи, которые были направлены на укрепление доверия, нас беспокоит отсутствие реального прогресса в области переговоров. Было слишком много обманчивых надежд на достижение важных соглашений, которые разрушались в последнюю минуту. Соединенные Штаты, как и все международное сообщество, хотят, чтобы мирный процесс продвинулся вперед. Для того чтобы это произошло, стороны должны продемонстрировать волю к продолжению этого процесса. Международное сообщество и друзья Генерального секретаря по вопросу о Грузии готовы оказать необходимую помощь, особенно в отношении беженцев из Гальского района. Но стороны должны продемонстрировать свое стремление к достижению этой цели. Существует вероятность того, что обе стороны могут использовать предстоящие выборы в Грузии в качестве предлога для затягивания урегулирования. Мы надеемся, что этого не произойдет, поскольку время может оказаться не на стороне мира.

Достигнутым в последние два года прогрессом мы во многом обязаны усилиям г-на Ливиу Боты, который в этот период занимал пост Специального представителя Генерального секретаря по Грузии. При поддержке Генерального секретаря г-н Бота внес неоценимый вклад в обеспечение прекращения огня в мае 1998 года и придал переговорам соответствующий импульс, который привел стороны в Афины и Стамбул, а осенью приведет их в Ялту. Мы признательны Организации Объединенных Наций за руководящую роль в этом вопросе и хотели поблагодарить Ливиу Боту и заявить о своем восхищении его приверженности делу установления мира в Грузии. Мы желаем ему всяческих успехов во всех будущих начинаниях. Важная роль, которую играл г-н Бота, подчеркивает необходимость скорейшего назначения его преемника на этом посту. Новый Специальный представитель должен быть избран на основе квалификации, а не национальности.

Мы хотели бы также отметить, что в прошлом месяце исполнилось пять лет с момента развертывания в Грузии миротворческих сил Содружества Независимых Государств.

В заключение мы еще раз обращаемся к обеим сторонам с призывом вести переговоры со всей серьезностью и добросовестностью, выполнять взятые обязательства и положения соглашения о прекращении огня, а также обязательство по защите международных миротворцев. В конечном счете ответственность за успех или провал мирного процесса лежит на самих сторонах. Таковы четкие и недвусмысленные требования, которые служат основанием для прочного мира, к которому мы все стремимся.

Г-н Чэнь Сюй (Китай) (говорит по-китайски): Позвольте мне вначале приветствовать министра иностранных дел Грузии, который принимает участие в сегодняшнем заседании Совета.

Конфликт в Абхазии, Грузия, продолжается более семи лет. Все это время международное сообщество ни на минуту не прекращало своих посреднических усилий, и Совет Безопасности внимательно следил за мирным процессом в Абхазии, Грузия.

Мы высоко ценим посреднические усилия, которые предпринимали в Грузии Генеральный секретарь, его Специальный представитель и группа друзей Генерального секретаря.

В последнее время мы отмечаем изменение положения в регионе к лучшему. Однако ряд критически важных проблем все еще не

урегулирован, а процесс политического урегулирования зашел в тупик. Одностороннее решение о проведении президентских выборов осенью этого года вновь ставит под угрозу мирный процесс.

Китайская делегация хотела бы вновь заявить, что в контексте процесса урегулирования конфликта в Абхазии Китай неизменно выступает за уважение международным сообществом независимости, суверенитета и территориальной целостности Грузии. В то же время необходимо обеспечить должное соблюдение основных прав разнообразного в национальном отношении населения абхазского региона. Китайская делегация выступает против любых действий, направленных на раздел территории Грузии. Мы считаем, что одностороннее решение о проведении президентских выборов в Абхазии является незаконным и что, соответственно, результаты этих выборов не должны признаваться международным сообществом.

Собственно говоря, окончательное решение проблемы Грузии будет зависеть от самих народов Грузии. Международные усилия могут быть эффективными лишь тогда, когда обе стороны проявляют политическую волю. Поэтому мы надеемся, что обе стороны поставят превыше всего основополагающие интересы многонационального населения Грузии, урегулируют свои разногласия за столом переговоров и заключат необходимые соглашения по таким вопросам, как возвращение беженцев и восстановление экономики, с целью создания благоприятных условий для решения главного вопроса о политическом статусе Абхазии.

Со времени своего создания Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) поддерживает очень хорошие рабочие отношения с обеими сторонами в конфликте и с миротворческими силами Содружества Независимых Государств. Она внесла важный вклад в стабилизацию ситуации на местах и в поиски путей политического урегулирования конфликта. Мы полагаем, что сохранение присутствия МООННГ будет содействовать мирному процессу в Грузии. Поэтому мы поддерживаем предложение Генерального секретаря продлить мандат МООННГ и будем голосовать за представленный на наше рассмотрение проект резолюции. Мы надеемся, что МООННГ будет и впредь добросовестно выполнять врученный ей Советом Безопасности мандат. Мы надеемся также, что будут обеспечены безопасность и охрана персонала МООННГ.

В заключение я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Боту за его усилия и его вклад в политическое урегулирование конфликта в Абхазии, Грузия.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я хотел бы официально выразить Вам признательность за Ваше профессиональное, умелое и эффективное руководство работой Совета Безопасности в этом месяце, которая была столь интенсивной и плодотворной.

Я хотел бы тепло приветствовать министра иностранных дел Грузии и поблагодарить его за важное заявление, с которым он только что выступил в Совете Безопасности. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы упомянуть о существующих между Аргентиной и Грузией прекрасных двусторонних отношениях, в основе которых лежат принципы дружбы и сотрудничества и которыми мы по праву гордимся и дорожим.

Мы хотели бы воздать должное Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-ну Ливиу Боте, а также членам группы друзей Генерального секретаря и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за их усилия по содействию стабилизации положения в Абхазии, Грузия, и за придание нового стимула мирному процессу, осуществляемому под эгидой Организации Объединенных Наций.

Мы с удовлетворением отмечаем, что ситуация вдоль линии прекращения огня улучшилась и что стороны проявляют в настоящее время бо́льшую сдержанность. Однако на юге Гальского района обеспечить безопасность пока не удается. Недопустимой является деятельность террористических групп, ибо в обстановке отсутствия безопасности беженцы и перемещенные лица вряд ли испытывают желание вернуться домой. Кроме того, серьезную обеспокоенность по-прежнему вызывает проблема обеспечения безопасности сотрудников Миссии. В том что касается мирного процесса, необходимо поощрять меры укрепления доверия, двусторонние контакты

на всех уровнях и сотрудничество между сторонами. В этой связи важно, что в проекте резолюции с удовлетворением отмечаются позитивные события, связанные с договоренностями, достигнутыми в Афинах и Стамбуле в октябре 1998 года и в июне 1999 года, соответственно, и направленными на укрепление доверия, повышение безопасности и развитие сотрудничества.

Однако для обеспечения урегулирования конфликта необходима также политическая воля к налаживанию и ведению конструктивного диалога в духе Московского соглашения 1994 года. Поэтому, как четко указывается в проекте резолюции, предстоящие выборы в Абхазии должны рассматриваться как незаконные. Мы согласны с рекомендацией Генерального секретаря о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) еще на шесть месяцев.

В заключение мы хотели бы выразить нашу благодарность г-ну Боте и сотрудникам МООННГ за ту важную работу, которую они выполняют в трудных и опасных условиях. Следует выразить особую признательность России за ее усилия в качестве содействующей стороны.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1999/832.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия, Канада, Китай, Малайзия, Намибия, Нидерланды, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1255 (1999).

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы от имени всех членов Совета Безопасности попрощаться с Директором Отдела по вопросам Совета Безопасности и Секретарем Совета г-жой Нейлан Бали, поскольку она покидает Секретариат после многих лет самоотверженной и безупречной работы. На протяжении многих лет члены Совета, в особенности в период исполнения обязанностей Председателя Совета, опирались на ее опыт, знания и советы при рассмотрении многочисленных сложных и чрезвычайно важных вопросов, которыми приходилось заниматься Совету Безопасности. Нам будет ее очень не хватать. От имени членов Совета я желаю ей всего наилучшего в ее будущих начинаниях.

Позвольте мне также поблагодарить моих коллег по Совету Безопасности за содействие, которое они неизменно оказывали мне и членам моей делегации в период председательствования Малайзии.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.